

camente con las nubes, *miatli*, y la culebra: culebra de nubes, la tromba: con tres variantes. *Cozamalotl*, 22, el arco-iris; *cozamalcatl*, lo que participa del iris. *Atzon*, 23, lama del agua, expresado por *tzontli*, cabellos; cabellos del agua. *Tlahuachi*, 24, regador, compuesto de gotas de agua en sentido contrapuesto. *Ahuetzi*, 25, de *huetzi*, caer; agua que cae.

*Acahualli*, 26, yerbas grandes y secas. *Ahuatl*, 27, tia. *Aocuel*, 28, metf. nulo, bueno para nada. *Ayaoyahualoa*, 29, jeroglífico ingenioso con la significacion de sitio, cerco, sitiarse ó cercar á los enemigos: de *atl*; *yaotl*, enemigo, y del verbo *yahualoa*, cercar á otros; ó bien de *atl*, y del verbo *yaoyahualoa*, cercar á los enemigos en la guerra. *Ayoloco*, 30, golfo de mar. *Ayahualoa*, 31, agua que rodea ó cerca, puede tomarse por foso. *Atonal*, 32, de *atl*, y *tonalli*, calor del sol ó tiempo de estío; agua de verano. Véanse sus cuatro variantes. *Aztapiltzon*, 33, cabello parado como las ramas de la planta *aztapil*, cabello hirsuto. *Acacehui*, 34, formado de *acaceceti*, especie de carrizo y de *cehuia*, descansar á otro ayudándole á llevar la carga; ó tambien de *acatl* y de *ciahui*, cansarse; en ambos casos arroja la idea, el que está cansado. *Altepec*, 35, de *atl* y de *tepetl*, cerro; pueblo ó ciudad. *Aquechmachic*, 36, de *atl*, *quechtli*, pescuezo, y *machiotl*, señal; el que lleva señal en el pescuezo. *Camachtli*, 37, una boca con una mano, hablador. *Cenanotl*, 38, de *cen*, en gran manera, y *ana*, asperezarse; el que se aspereza. *Cicicuil*, 39, cosa flaca ó seca; puede tomarse la misma idea de las palabras congéneras *xicuitl*, ético, ó *tezicuilihui*, pararse muy flaco ó tullido; en todos los casos responde á flaco, demacrado. Dicen lo mismo las variantes 40.

*Cihuacoatl*, *Cihuacohuatl*, 41, hembra de la culebra, la mujer culebra, la gemela: variantes de la que conocemos, *Cihuacocol*, 42, hombro de mujer, mujer contraecha. *Cihuapanonoc*, 43, de *cihuapan* y *onoc*, estar acostado ó tirado á a manera de las mujeres; caído, tirado á la larga mujerilmente. Con una variante. *Cihuayollo*, 44, corazon de mujer; cobarde, afeminado, sin ánimo.

*Cipaactli*, 45, y como nombre de persona *Cipac*. Símbolo del cual hemos hablado. Presentamos diez y siete variantes, en las cuales unas aparecen como una yerba, otras como un gusano; éstas como un pez, aquella como una persona fantástica cubierta de espinas, ya finalmente como un cuadrúpedo.

*Citlalin*, 46, estrella; una de sus variantes. De aquí se deriva *Citlalinpoca*, 47, estrella que humea; cometa. En sus cuatro variantes se distingue la serpiente de varios colores, tomada de los Códices Telleriano-Remense y Vaticano, como símbolo ó présago de desgracias. *Xihuitl*, 48, (con sus ocho variantes), significa yerba, año, cosa preciosa ó turquesa, y tambien cometa; son, digamos así, variaciones de los signos anteriores. *Citlalpul*, 49, la estrella de la mañana, el planeta Venus en su apariencia matutina. *Citlalcolotl*, 50, de *colotl*, escorpion ó alacran; la estrella alacran, la constelacion del mismo nombre. *Xihuitli*, 51, lo que participa del cometa.

*Coatzon* ó *Cohuatzon*, 52, cabello crespo ó ensortijado. *Coatl*, 53, además de culebra, significa mellizo, y esto segundo significa la pintura. Si son congéneres la palabra *Xiloa*, 54, partir, rajar ó dividir; indicando la persona nacida con dos cuerpos ó cabezas, y en general los mónstruos de este género. De aquí tambien *Xolochoa*, 55, hilvanar; dando á entender las personas hilvanadas ó unidas. *Cohuatlachixqui*, 66, de *tlachixqui*, atalaya, ó el que mira alguna cosa; el vigilante ú observador como serpiente. *Cohuailta*, 57, el que mira y observa como culebra; perspicaz.

*Cocoliztli*, 58, enfermedad ó pestilencia. *Cocolicoc*, 59, de *cocoli*, enfermo, *icoc*, estar. Esto es si se pronuncia breve, que si se pronuncia largo significa, bellaco, rencoroso. *Cocollicoc*, 60, *cocolli*, *cocolotl*, riña ú enojo; el que está enojado, el pleitista. *Coconetonlli*, 61, muchachuelo, muñeco. *Coyonahualli*, 62, ya se lea como dice la palabra mexicana en la pintura, ya con su lectura natural *Cuacoyotl*, de *cuaitl*, cabeza, y *coyotl*, coyote, siempre significa, persona astuta. *Cocohuicatl*, 63, de *cocotl*, gargüero, y *hueicoltic*, muy torcido; persona que tiene el cuello abultado, el que padece papera. *Zolomiltl*, 64, de *zoloa*, zumbir, y *omiltl*, hueso, el que zumba ó silba con hueso.

El verbo *cua*, comer, morder ó comer á otro, se expresa generalmente por una boca abierta, con un objeto entre los labios; indica igualmente *cuani*, el que come. *Cuacua*, 65, significa roer, dar bocados ó dentelladas á otro, y metaf. tartamudo. *Cuacua* no representa, como se advierte, la idea general comer, sino la particular de comerse á otro, y así lo indican *Cualloc*, 66, donde se come, y *Cuatín*, 67, los comedores: en este sentido la verdadera significacion sería *Te-cuani*, antropófago. *Cuallac*, 68, lo bueno

de comer. *Cuatoc*, 69, el que está comiendo. *Cuatontli*, 70, bocadito, y metaf. tragoncito. *Cuatonan*, 71, nuestra madre come.

Se nos presentan varios compuestos formados con la radical *cuaitl*, cabeza. *Cuamixiuheauh*, 72, inventor ó proyectista, el partero que ayuda á la enferma oprimiéndole el vientre con la cabeza. *Cuatzohuaxtli*, 73, de *tzohuaxtli*, lazo para cazar, especie de corona ó diadema para la cabeza, á la manera del laurel con que se premiaba á los vencedores. *Cuatzohua*, 73, coronado. *Cuatell*, 74, cabeza de piedra; porfiado, tonto, tenaz. *Cuatemilli* ó *Cuatemimilli*, 75, de *temimilli*, columna de piedra, cosa cilíndrica. *Cuacuahua*, 76, el cornudo, engañado por su esposa. *Cuamiztli*, 77, de *miztli*, gato ó leopardo, cabeza de gato; metaf. promovedor ó autor de cosas malas, mal corazón. *Cuazozol* ó *Cuazol*, 78, de *zozoltic*, cosa raída ó vieja; cabeza de viejo, cana, y metaf. atontado de viejo, chocho. Con su variante. *Cuacil*, 79, de *cilin*, caracol chiquito; mas la verdadera etimología debe tomarse de *acilin* ó *acelin*, liendre; cabeza liendrosa. *Cuapatzahua*, 80, de *patzahua*, machucar, estrujar; metaf. de escasas ideas, limitado. *Cuazazahuitl*, 81, cabeza llena de granos, sarnoso. *Cuatlapanca*, 82, cabeza partida ó rota, ó tambien *Cuachalani*, 83, de *chalani*, rajado, cascado, partido. *Cuamimil*, 84, cabeza redonda ó grande. *Cuatepatlach*, 85, cabeza aplastada. *Catlel* ó *Cuatlecolin*, 86, de *tletl*, fuego, ó de *tlecolin*, horno; cabeza de fuego, caliente como horno, metaf. fogoso, animoso, ardiente, &c. *Cuatzotl*, 87, de *tzotl*, suciedad, mugre, inmundicia del sudor. *Cuailacatzli*, 88, de *ilacatzon*, retorcer como cordón; cabeza con el pelo retorcido. *Cuatlahuitolli*, 89, cabeza de arco, metaf. cabeza arrebatada, de ideas estafalarias; el calavera. *Cuatopitl*, 90, lám. 5, de *topitl*, lagartija. *Cuatemolli*, 91, de *temolli*, tábano; molesto, importuno. *Cuatecuicuil*, 92, cabeza pintada, manchada ó sucia. *Cuayahualli*, 93, cabeza á la que falta el pelo en forma redonda, el calvo de la parte superior de la cabeza.

*Cuauhxcayacatl*, 94, de *cuauhli*, águila, y *xayacatl*, rostro, máscara; la radical *cuauh* puede tambien venir de *cuahuitl*, árbol, palo, madera; así este nombre puede tener dos acepciones: *Cuauhxcayacatl*, pronunciado breve, significa, cara de palo, sinvergüenza; pronunciado largo da á entender, cara de águila, carilargo. *Cuauh-tzonteco*, 95, cabeza de águila; hombre de capacidad, de pensamientos graves y acertados. *Cuauh-teci*, 96, de *teci*, tia, abuela, la

que muele, y el verbo moler, lo cual parece indicar el determinativo mujer vieja; metaf. vieja impertinente, de mal génio y carácter; la suegra.

*Cuecuech*, 97, travieso desvergonzado; derivado de *cuecuechtl*, labrado, laboreado. *Cuellan*, 98, de *cueltania*, quebrar palos ó cosas largas; el quebrado, el que se ha fracturado algo. Con su variante.

*Cuicuil*, 99, cosa garrapateada, chorreada, &c.: con su variante. *Cuitlapantzon*, 100, de *cuittapan*, espalda; espalda velluda. *Cuitlapilli*, 101, cola ó rabo de animal ó ave; tambien se toma por el extremo de alguna cosa. *Cuitlapilli atlapalli*, gente menuda, vassallos ó macehuales, en cuyo sentido pudiera tambien emplearse. Dos variantes.

*Chalcamahuitl*, 102, el que juega con *chalchihuitl*; jugador de un juego semejante al de las matatenas, metaf. chancero, burlon. *Chalchihuitlicue*, 103, diosa del agua. *Chiahuatitzimil*, 104, el espíritu sucio ó el diablo sucio. *Chicahua*, 105 de *chicactic*, cosa recia y fuerte, ó persona anciana; metaf. hombre muy fuerte, membrudo, un Hércules. *Chitencolo*, 106, el que no asienta bien el pié cojo. *Chochohua*, 107, de *Choholoa*, andar dando saltos; tambien puede derivarse de *chochoqui*, tonto ó sin juicio.

*Ehecatl*, 108, viento; simbolizado bien por el rostro humano en aptitud de soplar, bien por una cabeza fantástica; fuera de que le veremos en los signos de los dias; presentamos siete variantes. Naturalmente de aquí se deriva el verbo *pitza*, 109, que segun su pretérito significa soplar, ó "tañer ó tocar trompeta, cheremía, flauta ó otro instrumento semejante; soplar el fuego, soplar muchas veces." De aquí otros compuestos ingeniosos. *Itzehcatl*, 110, de *itzli*, obsidiana; viento cortante ó penetrante, y su variante, 111, que tambien significa viento muy frio y penetrante. *Ehecatzitzimil*, 112, de *tzitzimil*, "nombre de demonio;" viento sucio, dañoso, corrompido. *Ehecatoco*, 113, de *chuatoco*, "llevarme por ahí el viento;" viento muy fuerte y recio, el huracan. *Nauhehecatl*, 114, de *nauh*, cuatro; los cuatro vientos, los vientos cardinales. En sus variantes se nota, ya un símbolo particular, ya las cuatro rayas que dan la radical *nauh*. *Ehecazoma*, 115, de *ozomatl*, mono, sirviendo de mnómico del verbo *tzomia*, sonarse las narices, hacer ruido; esto es, viento que zumba. *Ehecatecatl*, 116, persona que hace viento, que sopla. *Ehecacuicuni*, 117, de *cuicani*, cantor; el

que canta al viento, el que canta sin acompañarse con instrumento alguno.

*Huapahuiztli*, 118, pasmo, envaramiento, ó calambre. *Huatzal*, 119, atado ó amarrado muy fuertemente. *Huecatlacatl*, 120, extranjero, forastero, las cosas que vienen de otra parte. *Huetzqui*, 121, risueño; de *huetzca*, reír. Con su variante. *Huetzoc*, 122, caído ó tirado; de *huetzi*, caer. *Huillacatl*, 123, persona tullida ó mutilada; metaf. inútil, abandonado, quien descuida sus intereses.

La pupila del ojo, como símbolo significa la estrella; pero como carácter fonético suena constantemente *ix*. En los nombres de lugar, como ajiño, suena *ixco*, preposición compuesta que los gramáticos derivan de *ixtli*, rostro, cara, delantera, haz, superficie, ó el nudo de la caña. Encontramos este signo con muchas variantes, 124, y en cuanto á su significado, los intérpretes ya le dan el valor fónico de *tlamao*, tomado de *tlamati*, "embaucar á otro el hechicero;" metaf. fascinar, sojuzgar; ya el más acertado de *ixtlamati*, ojos hermosos, hechiceros, y en general ojos de buena forma; tercera traducción le dan por *teixco*, descomedido ó atrevido. La palabra *ixtlamati*, 125, puede también derivarse de *tlamati*, sabio, inteligente, previsor, metaf. ojos inteligentes. De aquí compuestos ciertamente ingeniosos. *Coaix* ó *Cohuaix*, 126, ojo de serpiente; metaf. ojos penetrantes, fascinadores. *Ixnahua*, 127, formado de los dos fonéticos *ix* y *nahuac*; ojo inteligente, penetrante, que lee en el interior. *Nahuac*, en los nombres de lugar, suena *nahuatl* en los compuestos relativos á persona, significando "cosa que suena bien ú hombre ladino;" de aquí que *ixnahua* dice también, ojos parleros ó habladores. El ojo entero, 128, significa el verbo *tlachia*, ver, mirar, observar; de donde tomaríamos *tlaxitocani*, escudriñador, y también mirón y curioso.

Siempre con la misma radical tenemos *Ixayotl*, 139, lágrimas, y metaf. afligido. La voz está escrita con el fonético *ix*, y el simbólico *xalli*, arena. Seguirá el verbo *ixayoquiza*, 130, llorar lágrimas, ó bien *choca* ó *choctia*, 131, de donde sale *choctli*, lloro ó llanto. Natural se presenta *Camachoctli*, 132, el que llora con la boca abierta. El rostro con lágrimas en los ojos encontramos con dos significados diversos; uno el que acabamos de ver; el otro diciendo *icnoctli*, 133, huérfano, ó *motolinia*, pobreza: en las tres acepciones es frecuente. Encontramos un ideográfico cu-

rioso *Icnooquichtli*, 134, viudo; formado con el ojo y el mímico *calli*, dando á entender, el que no mira en la casa, quien en ella no encuentra á su compañera. *Ixcaltzontli*, 135, compuesto de *ix*, *calli* y *tzontli*, cabellos; el cejudo. *Ixtzonpapal*, 136, pestañas largas. *Tlamaoza*, 137, de *oza*, untar, embijar, ojos pintados. *Ixtecuechtli*, 138, de *ixtel*, globo del ojo, y *cuechtli*, especie de caracol; ojos saltones. *Ixtlil*, 139, de *tlilli*, negro; ojos negros, la ojera; y si se toma de *ixtli*, cara ó faz negra. Así tenemos *Ixtlilxochitl*, 140, nombre de dos reyes texcocanos, escrito con los dos signos *ixtli* y *xochitl*. *Ixpopyutl*, 141, ciego; expresado de una manera ideográfica con la banda sobre los ojos, y escrito por *ixtli* el nudo de la caña, y el mímico *popotl*, popote, formando *ix-popo*, y el *yotl* suplido.

*Icnollacatl*, 142, persona huérfana, de *icnotl*, necesitado, según antes vimos. *Icelhuetzoc*, 143, huérfano desamparado, tirado y abandonado. *Intlahueilli*, 144, el muchacho malo, que hace berriunches. *Icpayotl*, 145, como dice el original, ó mejor *icpatell*, ovillo de hilo, de *icpatl*, hilo. *Ixmaltatl*, 146, de *matlatl*, red; cara de red, hipócrita. *Ixcuina*, 147, la diosa de los amores sucios. *Ixhuateco*, 148, de *izhuatl*, hoja ó yerba seca, y *tecomatl*, tecomate; "cubierta á manera de bolsa para cubrir ó resguardar la fruta ú objetos semejantes."

*Mayaña*, 149, tener hambre; con su variante. *Macehualli*, 150, vasallo, y también *macehua*, el acto de hacer obsequio ó presente. *Maceuhqui*, 151, digno merecedor; y el verbo *macehua*, "conseguir ó merecer lo deseado: también, hacer penitencia. Todas sus variantes consisten, en la cabeza con el plumaje en la parte posterior. *Macuepatl*, 152, de *macuecue*, enfermo ó manco de las manos, ó de *macueloa*, torcerse ó descomponerse la mano. *Malinalli*, 153, signo con variantes, que adelante veremos; cosa torcida, y también el verbo *malina*, torcer cordel sobre el muslo.

La mano, *maatl*, se la encuentra frecuentemente en la escritura jeroglífica. Sus oficios son varios. Entra en los compuestos con su radical fónica *ma*, ya conservando su significado; ya expresando los distintos verbos que comienzan con la misma sílaba *ma*; sirve á veces como de nota mnemónica, en compuestos que con la mano no tienen relación; en ocasiones no desempeña ninguno de estos papeles, aunque siempre donde se le mira in-

dica un verbo, una acción envuelta en el jeroglífico. Veamos los ejemplos.

La mano sola, abierta, como signo numeral significa *macuilli*, 154, cinco: se toma también por *macehualli*, compuesto de *maatl* y del verbo *cehualoa*, sembrar, dando á entender el labrador ó agricultor, y metaf. plebeyo. Suena también *actimatia*, metaf. desatento, atrevido que mete las manos á la cara. *Amolhuia*, 155, de *amolhuia*, labarse con jabón.

*Cahualoc*, 156, de *cahua*, callar ó dejar de hacer algo, y de *icoe*, estar; el callado ó silencioso. El verbo *cahua*, según su pretérito, tiene diversas significaciones; en la de "dejar algo ó llevar una cosa á otra parte," tenemos aun la palabra *Cahualoc*, 157, el que lleva alguna cosa. Se entiende naturalmente el grupo *Cihuacahua*, 158, mujer callada. *Cihuamani*, 159, una mano agarrando ó cautivando una mujer; ésta da su fónico *cihuatl*; aquella significa el verbo *ma*, cazar ó cautivar, de donde resulta el significado, vencedor ó cautivador de mujeres. La lectura se hace silábica, pues fácilmente leeremos *Cohua-ma-ni*, 160, cazador de culebras. *Cuauh-ma-ni*, 161, cazador de águilas. *Toto-ma-ni*, 162, de *tototl*, pájaro; cazador de pájaros. *Cocollicoc*, 163, de *cocolli*, niña, enojo, y de *icoe*; el que está riñendo, la riña. También explica el verbo *cocolia*, aborrecer ó querer mal á otro. Cuatro variantes. *Cozcatlaneuh*, 164, de *cozcatl*, collar, y *tlaneuhitia*, prestar, ó *tlaneuhitilli* ó *tlanehutli*, prestado; collar prestado. *Cohua-tle-ma*, 165, lectura silábica; cojedor ó cazador de las víboras de cascabel. *Cuauhtoma*, 166, el que lleva palo en la mano. *Tlanecuh*, 168, prestar ó prestado. *Cuettlaneuh*, 167, de *cueitl*, enaguas; enaguas prestadas. *Cuicamani*, 169, de *cuica*, cantar; el que canta acompañándose tocando con las manos. *Cuicuitl*, 170, de *cuicuitia*, arrebatar y tomar á otro, robar; metaf. raptor, ladrón. *Hwitzcahua*, 171, de *hwitzli*, espina, y de *cahua* en el sentido de dejar de hacer; metaf. vago, perdulario, desperdiciado. *Ix-cahua*, 172, ser codicioso.

*Ehuatl* ó *Iehuatl*, 173, los demostrativos *ese*, *aquel*, mostrándole con el dedo. *Macaloc*, 174, de *macahua*, soltar algo de la mano, resbalar; lo que se resbala de la mano. *Malcahualoc*, 175, de *malli*, prisionero, preso, de *cahua*, dejar; dejar al preso ó prisionero. *Macuillo*, 176, metaf. manos pintadas ó rayadas. *Mailpitoc*, 177, de *ilpia*, atar alguna cosa; el que está atado de manos. *Mamal*,

178, de *mamali*, taladrar; metaf. hacer enredos, revolver, entrometerse. *Manatl*, 179, de *mama*, poner en el suelo platos ó cosas llanas, &c. *Mapichoa*, 180, silvar con el dedo. *Matlapali*, 181, de *maatl* y *atlapali*, ala; manos pintadas. *Matequia*, 182, labarse las manos. *Matlaemani*, 183, de *matlac*, diez, expresado por el numeral indicado por el rombo, y *ma*, cautivar; el que ha cautivado diez prisioneros. Con mayor claridad lo dice su homófono, 184. *Mazunicuel*, 185, el que tiene la mano muy torcida. *Momanepano*, 186, de *nepanoa*, juntar, ó poner una cosa sobre otra, ó de *manepanoa*, casarse, desposarse, ó juntar las manos. *Motelcihuah*, 187, de *mo*, pronombre recíproco, y *telchihua*, abominar ó maldecir alguna cosa; metaf. el que aborrece, el maldiciente. *OPOCH*, *OPOCHMITL*, 188, la mano izquierda, zurdo; con variantes. *Nepopol*, 189, desperdiciado, pródigo. *Palli*, 190, de *paloa*, lamer; el que lame, y metaf. adulador.

*Teatemia*, 191, espulgar. *Teixnequitl*, 192, de *teixnolani*, desconcertador, desbaratador ó revolver; un *yo lo ví*. *Temac*, 193, en la mano de alguno; depender de otro ó estar bajo su protección. *Temacpallo*, 194 de *temacpalli*, persona llevada en la palma de las manos, en silla formada con las manos. *Tepi*, 195, de *tell*, y del verbo *pi*, pelar, sacar de raíz los pelos, coger yerbas sin desarraigarlas; el que se arranca el vello. *Tetolini*, 196, de *tolinia*, aflijir ó maltratar á otro. *Te-tzon-ma*, 197, de *tetzontia*, atesorar ó guardar hacienda; el avaro. *Tlahuilcatl*, 198, de *tlahuilia*, alumbrarse con candela, ó de *tlahuilti*, alumbrar á otro; el que alumbraba. *Ma-nahua*, 199, la mano con el fonético *nahuac*, del verbo *manahui*, defenderse, defender á otro, ó departir á los que riñen. *Tlamahuizo*, 200, el que se admira ó maravilla de alguna cosa, quien llama la atención sobre algún objeto. *Tlamani*, 201, cautivador; en el mismo sentido puede leerse *malcahua*, de *malli*, cautivo y del verbo *cahua*; ó *tepallama*; significa también y puede leerse *Te-malli*, esclavo, criado. Véanse sus variantes en la lámina 6. Nos encontramos aún otra variante del verbo *Tlan-cuhtia*, 202, prestar, é inmediatamente por comparación *Tlaltlan-chuia*, 203, tomar prestado. *Tlallaneuh*, 204, tener tierra prestada. *Tlapic*, 205, en vano ó sin propósito; puede derivarse también de *tlapiquia*, fabricar ó inventar algo. Una variante. *Tlapolli*, 206, barro amasado y aparejado para hacer loza, tierra conquistada por guerra, cosa que se perdió y la hallaron des-

pues. *Tlatepehua*, 207, esparcir ó echar algo por el suelo; metaf. desperdiciado. *Tlatlatli*, 208, el que guarda alguna cosa, ó el que hace fuego, ó el que esconde algo: como se advierte en su variante tambien quiere decir atizador. *Tlazalo*, 209, de *zaloa*, ó *zalihui*, pegar algo, hacer pared. Con su variante. *Tzohua*, 210, el que tiene cabellos. *Tzetzel*, 211, de *tzetzeloa*, sacudir, cernir; metaf. el tembloroso.

*Xiuhnetl*, 212, de *xihuitl* en sentido de cosas preciosas, y *neloa*, batir, revolver, y tambien ofrendar. Con variante. *Xochipepena*, 213, del verdadero *pepena*, elegir, escojer. *Xochicuicui*, 214, de *cuiui*, entallar en madera ó alimpiar el suelo, &c. *Xochitequi*, 215, de *tequi*, cortar. En todos estos casos de cortar flores, escojerlas limpiarlas, &c, puede presentarse alguna confusion á la vista no ejercitada. *Xotlactlatectli*, 216, guirnalda de flores; la persona que las hace. *Xotlami*, 217, de *xotla*, abrasarse la tierra, ó encenderse los carbones; quien hace fuego, ó tiene quemadas las manos. *Yaomana*, 218, ordenar guerra contra algunos; el *yaoyotl* y *mailt*, hacen silábica la lectura. *Yaoquizqui*, 219, soldado, indicado por la navaja de *itzli*. *Yaotla*, 220, hacer la guerra á otros; la mano armada del soldado, hiriendo sobre un *chimalli*. *Zacamo*, 221, labrar ó abrir de nuevo la tierra. Omitimos algunos ejemplos, que los ya advertidos bastan para determinar los diferentes oficios que en la escritura tiene el carácter *mailt*.

Continuando nuestro catálogo, tenemos, *Mocnoitca*, 222, de *mo*, *icnotl*, é *itohua*, decir alguna cosa; el que se llora pobre. Así da la lectura el Sr. Ramírez; nosotros vemos los signos *icnotl* y *nahuac*, sacando la lectura *Ycno-hua*, piadoso, compasivo. *Mopipilohua*, 223, de *pipiloa*, colgarse ó suspenderse; el que se ahorcó, y metaf. porfiado para pedir, pegote, parásito. *Mocuecuetzo*, 224, de *cuecuetzoa*, rebullirse, estar desasosegado. Su variante. *Motlahuele*, 225, de *mo* y *tlahuele*, sañudo, iracundo; el sañudo ó iracundo. *Motenehua*, 226, de *tenehua*, epidermis de los labios; compuesto que viene de *mo*, *tentli*, labios, y *chua*; el que se arranca la epidermis de los labios.

*Nacazpatlac*, 227, orejon ú orejudo. *Coyonacaz*, 228, el agujero de la oreja; metaf. oido delicado ó fino. *Nacacen*, 229, el de grande comprension ó ingenio. *Nauthen*, 230, de *nahui*, cuatro, y *tentli*, labios; cuatro labios, labios partidos. *Nahuatl*, 231, una de las tantas aplicaciones del fonético *nahnae*, con la terminacion pro-

pia á personas: ladino, inteligente en lenguas. *Nahuatlatohua*, *nahuatlacalt*, intérprete. *Nezahual*, 232, enlutado, ayunador, penitente: variantes del signo ya conocido en Nezahualcoyotl. *Necoc*, 233, de ambas partes, de una y otra parte, á un lado y otro. Con su variante. *Nehuac*, 234, ambos á dos, juntamente ambos á dos; metaf. compañeros, amigos íntimos. *Nencihuatl*, 235, mujer infeliz, la nacida durante los nemontemi ó dias complementarios del año; mujer inútil, abandonada. Con variantes. *Nenetl*, 236, ídolo ó muñeca. *Nepaucauh*, 237, de *nepantla*, enmedio y *cahua* en acepcion de quedarse; quedarse enmedio. *Nentequitl*; 238, trabajar de balde ó sin fruto. Con variantes. *Netlamachtica*, 239, rica y prósperamente.